

**23. I DREAMT MY WOUNDS WERE HEALED/ CHASOM ZDAJET'SJA MEN'I/  
ЧАСОМ ЗДАЄТЬСЯ МЕНІ**

О. Луцький/ O. Luts'kyj

Часом здається мені, кохана,  
Chasom zdajet'sja men'i, kokhana,  
At times it appears to me, my love,

Що біль устав, минули суму дні,  
Shcho bil' ustav, mynuly sumu dn'i,  
That the pain has stopped, have passed sad days,

Що гоїться страшна болюча рана  
Shcho hojit'sja strashna boljucha rana  
That heals the terrible painful wound

І жаль притих в глибокім серця дні.  
I zhal' prytykh v hlybokim sertsja dn'i.  
And sorrow has silenced in the deep heart pit.  
(In the deep pit of my heart)

Часом здається, на хвилечку дрібную  
Chasom zdajet'sja, na khvylechku dribnuju  
At times it appears, for a moment little

Осяйне сонце гляне до вікон,  
Osajne sontse hljane do vikon,  
The shining sun looks into the windows,

Ось тут твій віддих любий чую,  
Os' tut tvij vidykh ljubyj chuju,  
Right here your breath loving I hear,

Зриваюся, а те був тільки сон.  
Zryvajusja, a te був t'il'ky son.  
I awake, and it was only a dream.